



# Lowender Peran

## Celtic Festival

SCOTLAND  
BRITTANY  
CORNWALL  
WALES  
IRELAND  
ISLE OF MAN



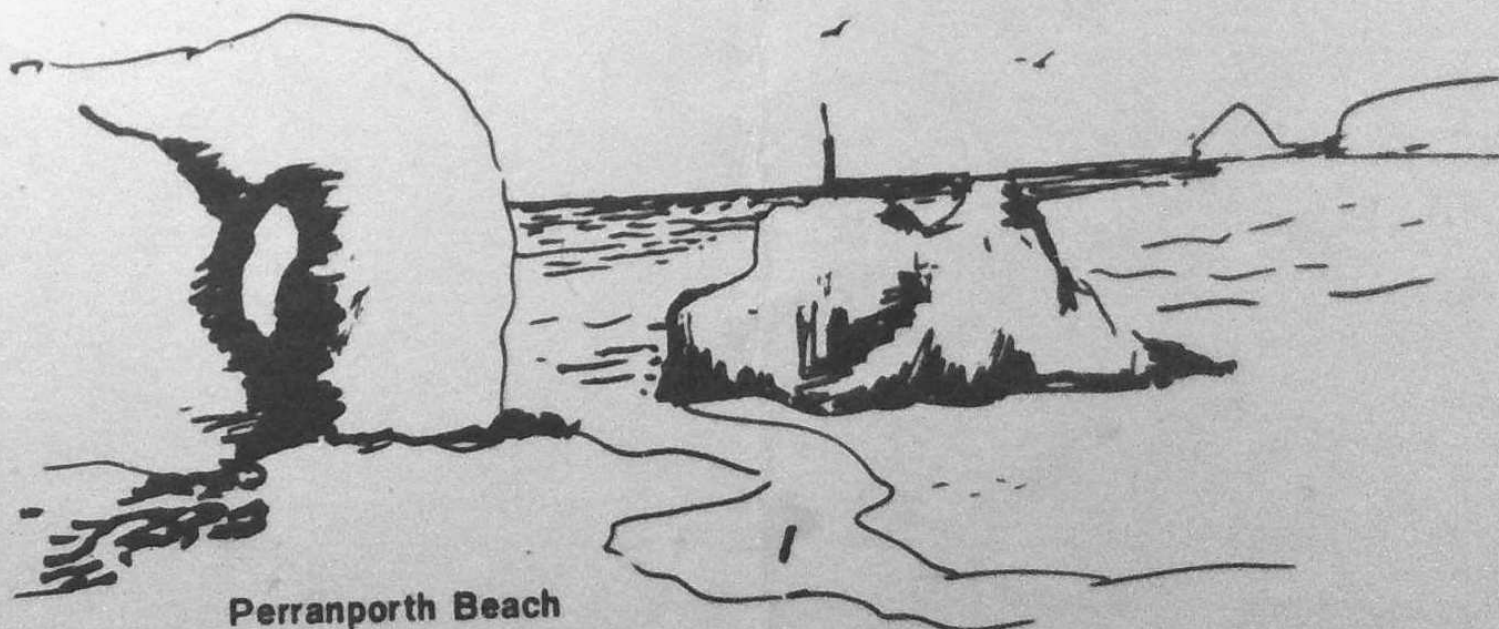
2nd, 3rd, 4th and 5th

OCTOBER

1980

PONSMERE HOTEL

*Alba*  
*Breizh*  
*Kernow*  
*Cymru*  
*Eire*  
*Mannin*



Perranporth Beach

Gorhemynadow tus keltia dyworth kesva Lowender  
 Peran, agan ertach keltek kemmyn yu kevothak gans  
 donsyow hag ylow.. Res yu dhyn ny y wythya gans  
 bewnans.

Omjunneugh ha bedheugh lowen.

The Lowender Perran committee would like to welcome  
 all the people of Celtia to the festival. All our  
 cultures are rich in dance and song so let us keep  
 them alive. Join in and enjoy yourselves.

For the Best Value in Town eat at

## Wheal Leisure Restaurant

(Licensed)

(David Leah - Manager/Co-owner)

35, St Pirans Road, Perranporth. Tel. 3480

\* Speciality Home Roast Beef, Steak au Poivre, Coq au Vin,  
 Boeuf Bourguignonne

\* Traditional English & French Menu

\* Children Welcome

\* Open 12-2, 7-10 p.m. (12-6 Sunday)

\* On parle Français

\* Reservations not essential but recommended

Recommended by Les Amis des Routiers

## SINGERS AND MUSICIANS

We intend this to be an informal participants' festival with a focus on the traditions of the Celtic countries. If you would like to sing or play, and are not on the programme, please contact one of the organisers.

Pat & Dave Crewes and Merv & Alison Davey

\* Top quality custom boards \* Robust moulded boards \* Huge stock of wet suits



\* Complete hire service

NICEIC APPROVED CONTRACTOR

**PAUL BICE**

ELECTRICAL CONTRACTOR  
ECA MEMBER

*We help to keep  
the Electrical  
Equipment  
Functioning*

*Contact us for all domestic/  
commercial electrical  
installations and rewiring*

DIMPLEX ACCREDITED INSTALLER

OFF STATION ROAD  
PERRANPORTH PHONE 3314

FEILE PAN-CHEILTEACH

## PAN CELTIC FESTIVAL

Alba  
Breizh  
Cymru

Eire  
Kernow  
Mannin



CILL AIRNE, EIRE  
MAY 10-17, 1981

## PONSMERE HOTEL

F.H.G. Recommended

THE HOTEL ON THE BEACH  
PERRANPORTH

Telephone 087 257 2225



Fully  
Licensed



Special Facilities for Children include Cri-Call Alarms, Cots, Laundry Room, High Chairs, Washing and Ironing Facilities, Baby Sitting, Special Meals and Reduced Terms.  
Children aged 1 to 10 years accompanied by parents, in certain circumstances FREE during mid-September to mid-May. For further information please apply to the Proprietress.

- \* 66 Bedrooms with Private Bathrooms
- \* Private Suites
- \* Family Rooms
- \* First Class Food and Service
- \* Cocktail Bar
- \* Dancing - Resident Band
- \* Cabaret
- \* Television

In the event of circumstances beyond our control any or all of the facilities and entertainment may be changed or cancelled at the Proprietors discretion.

### TROYL

Y'n dornscryfa moy coth, styryans troyl yu degol stenor, ha del hevel y'n ranyeth troil po trall, an keth ger o usyes avar y'n cansvledhen ma gans pyscajorion rak aga kyfewy wosa pyskessa da.

Tus yowynk ha coth warbarth a vetsa ogas dhe'n dorgellow pysk po y'n cres an dre. Dhe ves y tothya'n balyer hag y fya bos ha coref lowr rak oll. Y hawlsens ena menestrouthy a'n dre dhe wary orth an donsyow.

Yntra'n donsyow y fya neb den po mowes ow cana, ow quary, po martesen ow cul dons cam war'n balyer. Nepprys y fya deryvyas drolla y'n dre a dhyd-hansa gans neb whethel hengovek a Gernow.

Y'n ur ma, ow kewsel gans an dus moy coth a berth cof a'n degolyow na y hyller gweles bos plesour mur kemerys dre'n troilyow ma. Otomma skyla da dhe dhasvewa'n hengof ma hedhyu.

In older texts the troyl is described as a tinnerns feast and in the dialect form of troil or trall was still being used during the early part of this century to describe the celebrations of the fishing communities after a good catch.

Young and old alike, the fisherfolk would meet in one of the fish cellars or outdoors in the middle of town. The barrel would be rolled out and there would be food and beer for all. They would then call on the village musicians to play for dancing, in between which individuals would sing, play or perhaps do a Cornish step dance on a barrel. Sometimes there would be a droll teller in the village who would entertain with his Cornish folk tales.

Speaking to older people who can remember these festivities, it is easy to see that they enjoyed themselves very much. This seems to be as good a reason as any to revive this Cornish tradition today.

### LAWRENCES OF PERRANPORTH

Removals & Haulage Contractors

Seaview,  
2 Liskey,  
Perranporth,  
Cornwall.



Tel: PERRANPORTH 3368

## Westcott

9 ST PIRAN'S ROAD  
PERRANPORTH

SALES AND SERVICE

CORNISH RECORDS & TAPES

DOMESTIC EQUIPMENT

CALOR GAS

RADIO

TELEVISION

CAMPING & CARAVAN EQUIPMENT

DE YOW

THURSDAY

8.30 p.m. Kescan Bucca Concert  
gans Mulcahahey Dancers  
Ireland  
Y'n Perranporth Inn

DE GWENER

FRIDAY

1.00 p.m. Kescan Flegthes  
Children's Concert  
gans  
Bodmin Children's Choir, Mordros,  
Cwethas Kernewek Scol Cambron,  
Perranporth School, Mithian School,  
Penair School Drama Group ha  
Goonhavern School

2.30 p.m. Dons Flegthes  
Children's Dance

8.30 p.m. T R O Y L  
gans  
Quylkyn Tew, Mo Vyghan,  
Donsoryon Keltek, Ern Keast,  
A. Lewis, Merv Davey  
ha Cowetha and friends

Donsyou Gelwys gans Dances called by

JENNY LOWE

\*\*\*\*\*

Y fyth puptra synsys y'n Ostel Ponsmur mar nynsyu Leveryys ken

Unless stated otherwise events will be held in the Ponsmere Hotel

DE SADORN

SATURDAY

12 noon Kescan Growst  
Lunch time session

Dysquedhyans Dons Dance Displays

Dyvers le Various locations  
yn Dre in the Village

Dyscas Dons Dance Workshops

2.30 p.m. Kembrek - Welsh

3.30 p.m. Kernewek - Cornish

4.30 p.m. Ywerdhonek - Irish

7.30 p.m. KESCAN LEF GOROW  
Male Voice Concert  
gans  
Gwesper  
Jowan Bolitho  
Breder Richards  
Kenysy Kernow

9.00 p.m. KESCAN GESKELTEK  
Inter-Celtic Concert  
gans  
Celtic Pipe Band and  
Highland Dancers,  
Bucca, Ann Gallagher,  
Mabsant, Bagad Breizh,  
Mulcahayey Dancers,  
Bock Yuan Fane

11.00 p.m. DONS DANCE  
gans Bedwyn Haf  
Donsyow weryn a'n Broyow Keltek  
Folk Dances from the Celtic countries



DE SUL

SUNDAY

12 noon Kescan Growst  
Lunch time session  
Yeth an Weryn  
Dysquethyans Dons  
Dance Displays  
Dyvers le Various locations  
y'n Dre in the Village  
2.30 p.m. Omdowlya  
Cornish Wrestling  
Dyscas Dons  
Dance Workshops  
4.30 p.m. Albanek - Scottish  
5.30 p.m. Mannowek - Manx  
8.00 p.m. Kescan Gernewek  
Cornish Concert  
Brenda Wooton  
gans Brian Webb, Ray Delf,  
Gwesper, Cam Kernewek  
and others  
10.00 p.m. DONS DANCE  
Gelwys gans Alison Davey  
ha Slim Sutherland

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

SPONSORS

THE GARDENS GUEST HOUSE, KILLARNEY  
TONY WHEATLEY  
HUNTERS  
CORNISH PANORAMA  
BIZZI BEE  
BRIAN KENDALL  
VIV TONKIN  
TYE STORES  
LITTLE ACORN  
BOSCAWEN STORES  
RIPPONS BAKERY  
MIKE HIGGINS  
GILBERTS  
MR. & MRS. OATRIDGE, JEWELLERY BOX  
TOM TREMEWAN  
MRS. RUTLAND-HARRIS

**Goodwin's**

COACH HIRE

12 to 57 SEATERS

LISKEY CORNER

PERRANPORTH

Tel: PERRANPORTH 3715

YLOW HENGOVEK KERNOW

TRADITIONAL MUSIC OF

CORNWALL

with

BUCCA

Cassette

£3.60

# GUESTS OF THE FESTIVAL FROM OTHER CELTIC NATIONS

Anne Gallagher	World Champion Irish Dancer
Bock Yuan Fance	Traditional Manx Dancers
Celtic Pipe Band )	
& )	Traditional Highland Pipes
Highland Dancers )	and Dances
Bedwyn Haf	Welsh Ceili Band
Mulcahayey Dancers	Irish Dancing Champions
Crystal & Colin Jerry	Traditional Manx Musicians
Slim & Sybil Sutherland	of St.Ives Scottish Association
	- callers of Scottish Dancing
Mabsant	Traditional Welsh Folk Group
Aberystwyth Dancers	Traditional Welsh Dance Team
Mr. A. Lewis	Welsh Harper

## **GUDRIDGE & SONS**

Watchmakers & Jewellers  
3 ST PIRAN'S ROAD  
PERRANPORTH  
Tel. 2050  
Established 1896

**FOR GIFTS THAT PLEASE**

HAVE YOU VISITED  
**BIC'S BAR**  
PERRANPORTH'S WINE BAR  
AND BISTRO  
CORNISH OWNED AND  
OPERATED .....  
NATURALLY !



THE MODERN WAY TO BUILD

## **FRAME HOMES (SOUTH WEST) LTD.**

THE INDUSTRIAL ESTATE, PERRANPORTH, CORNWALL TR6 0DL  
(Registered Office)

Telephone: PERRANPORTH 2500 or 3625 (STD Code 087 257)  
Member of T.R.A.D.A.

Specialist Suppliers of Timber Framed Homes and  
Holiday Chalets. Please write or telephone for  
Brochure.

\*\*\*\*\*

## **INYANGA**

Bed, Breakfast & Evening Meal from £30.00

14 ST. GEORGES HILL, PERRANPORTH.  
TEL: 3028

SAE please to your resident proprietress  
Vera Brumpton for further details

## **Betty Pitman's Agency**

39 ST. PIRAN'S ROAD  
HOLIDAY ACCOMMODATION  
BUSINESS AND GENERAL SERVICES  
Tel. PERRANPORTH 3601

# **PERRANPORTH INN**

---

## **FREE HOUSE**

Devenish - Bass - Whitbread - Worthington - Taunton Cider  
D.D. - Draught Steam - Kronenborg - Skol

## **LARGE BEER GARDEN**

ADJACENT TO BOATING LAKE

CAR PARK      NEW LOUNGE BAR

REAL HOME MADE BAR FOOD

OPEN EVERY NIGHT

BLACK ICE LIGHT SHOW!

THE INN PLACE!

# **BAMBOO CLUB**

IMMEDIATE HOLIDAY MEMBERSHIP

CAR PARK      BAR SNACKS.

SWIMMING POOL OPEN DAILY DURING SEASON.

SEE THE CLOCKS IN THE PENDULUM BAR, AS FEATURED ON TV.

ST. MICHAEL'S ROAD, PERRANPORTH.

Telephone 3355

(opposite St. Michael's Church)